Generalitat de Catalonha
Departament d'Educacion
Institut d'Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

PROJÈCTE LINGÜISTIC DER

INSTITUT D'ARAN

Aprovat en Consell Escolar der Institut d'Aran (Vielha, Val d'Aran)
en 29 de junh de 2010.

Generalitat de Catalonha
Departament d'Educacion
Institut d'Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

CONTIENGUTS:

1. PRINCIPIS GENERAUS.

Introducción.

**2 CONCRECION DETH SISTEMA EDUCATIU.
ER ARANÉS LENGUA VEÏCULARA.**

3. OBJECTIUS

3.1 OBJECTIUS GENERAUS
3.2 OBJECTIUS ESPECIFICS
3.2.1 AMBIT ORGANIZATIU, DE GESTION E RECORSI
3.2.2 AMBIT DOCENT

4. PLAN D´ACTUACION D´ESTRATÈGIES

5. TEMPORIZACION

6. SEGUIMENT E AVALORACION

7. MARC NORMATIU

8. ANNEX

Generalitat de Catalonha
Departament d'Educacion
Institut d'Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

1. PRINCIPIS GENERAUS

Introducción:

Era Val d´Aran a coma lengua oficiau er Aranés, varianta dera lengua d´òc parlada en Aran.Tanben i son oficiaus eth catalan e eth castelhan. Eth present PLC, en tot auer en compde eth encastre normatiu qu´ei d´aplicación, contèmple eth tractament des diuèrses lengües que s´impartissen en centre, autan dera lengua veïculara coma des autes lengües curriculars (aranés, catalan, castelhan, francés e anglés).

Er INS. d´Aran ei plaçat en Vielha , en tot èster eth solet institut dera Val d´Aran.
Balhat qu´eth prumèr sector de produccion economica deth parçan ei eth torisme, se produsís un fòrt moviment de poblacion adralhat a curbir es lòcs de trebalh. Era lengua donques familhara ei fòrça disparièra e mos trapam tamb aranesi, catalans, castelhans, gallegs, rumanesi, arabs, portuguesi e francesi.

Aguest departiment de lengües, amassa tamb era influéncia de mieis de comunicacion, determinen qu´era lengua emplegada majoritàriament enter er alumnat sigue era lengua castelhana.

Totun ara fin der ensenhament obligatòri, er alumnat aurie d´artenher ua competéncia comunicativa plia enes tres lengües oficiaus ena Val d´Aran, e esturmentau en lengües estrangères, en tot èster evident que cau establir mesures entà possar er usatge sociau dera lengua.

Generalitat de Catalonha
Departament d'Educacion
Institut d'Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

2 CONCRECION DETH SISTEMA EDUCATIU.
ER ARANÉS LENGUA VEÏCULARA.

Er aranés, lengua pròpia e oficiala d´Aran, n´ei tanben der ensenhament, e coma conseqüéncia ei era lengua veïculara des diuèrses activitats d´ensenhament e aprenedissatge deth centre. Era lengua occitana d´Aran preten ester en futur er esturment de coesion e integracion enter totes es persones deth centre e eth veïcul d´expression des diuèrses activitats academiques.

Calerà velhar entà qu´era lengua occitana non sigue sonque ua lengua d´ensenhament-aprenedissatge, pr´amor d´açò calerà sajar de dinamizar er emplec der aranés en toti es encastres de convivéncia e de comunicacion quotidians en centre educatiu.

Balhat eth contèxte sociolingüistic der alumnat der Institut. d´Aran tamb ua majoritat d´alumnat castelhanoparlant e grana diversitat lingüistica, s´aplicaràn estratégies tamb eth supòrt des aules d´acuelhuda entà arténher qu´ara fin dera escolaritat obligatòria, toti es alumnes agen un coneishement parièr autant der aranés coma deth catalan e deth castelhan.

Eth centre priorizarà eth trebalh dera lengua orau en toti es sòns registres. Eth papèr dera lengua orau ei fonamentau: cau apréner a parlar, escotar, expausar e dialogar entà apréner. Un bon domeni dera expression ei basic entà èster premanits tà saber exprimir es sues opinions de forma rasonada e coerenta.

Eth aprenedissatge dera lengua ei responsabilitat deth professorat de toti es airaus, atau tot eth claustre n´a de èster conscient e obrar en conseqüéncia. Entà qu´er escolanat aquerisque eth nivèu d´expression e comprenença en aranés concretat en projècte lingüistic deth centre, era equipa docenta emplegarà metodologies qu´estimulen era expression orau e escrita, tamb supòrts didactics en occitan, tostemp que siga poible, en tot auer en compde qu´açò includís aspèctes restacadi tamb es materiaus didactics e tamb era avaloracion.

Pertocant ar alumnat de naua incorporacion ath nòste sistèma educatiu tamb tres lengües oficiaus, eth centre aplicarà es estratégies didactiques e es mesures organizatives contengudes en Plan d´Acuelhuda.

Eth centre, tamb era collaboracion der EAP, a establit es mecanismes organizatius, curriculars e pedagogics entà atier era diversitat der alumnat. Era Comission d´Atencion ara Diversitat, formada per EAP, era equipa directiva deth centre e es diuersi membres deth Departament d'Orientacion an acordat es estratégies de besonh entar aqueriment des aprenedissatges e era maduracion e integracion de tot er alumnat tamb besonhs educatius especiaus.

Generalitat de Catalonha
Departament d'Educacion
Institut d'Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

3. OBJECTIUS DETH PLC

3.1 . OBJECTIUS GENERAUS DETH PLC

Es objectius generaus deth PLC vien formuladi en legislación vigenta. Aguesti son:

1.-Aconseguir era competència lingüística der alumnat enes lengües oficiaus (aranés, catalan, castelhan) en acabar eth sòn periode d´escolarización, e esturmentan en lengües estrangères.

2.- Hèr servir er aranés coma expression normau en centre, tant enes actuacions e documents administratius, e hèr der aranés era lengua ambient deth centre.

3.-Garantir era competéncia lingüística enes tres lengües deth professorat.

3.2. OBJECTIUS ESPECIFICS DETH PLC

3.2.1. AMBIT DE GESTION E ORGANIZACIÓN

1.- Aumentar er usatge dera lengua occitana coma lengua de relacion orau.

2.- Fomentar er usatge de tota classa de recorsi didactics en aranés.

3.- Avalorar regularament es elements deth procès de normalizacion.

4.- Era recepcion e atencion ath public se harà en lengua occitana, tostemp que atau se demane.

5.- Desvolopar eth PLC entà que sigue coneishut per tota era comunautat educativa, e sustot, peth professorat, personau non-docent, e alumni naui.

6.- Establir contactes damb era administración entà que possibilite e collabòre ena normalizacion, e ens sòns recorsi.

8.- Hèr servir era lengua occitana entà presentar-se ena majoria des actes publics e entà adreçar-se as mieis de comunicación.

9.- Generar un ambient de confianza e tolerància envèrs ara normalizacion lingüística

3.2.2. AMBIT DOCENT

1. Establir critèris oraris e de repartiment de grops que possibiliten er equilibri lingüístic.

2. Tratar enes amassades des equips docents de cada grop era problemática lingüística deth centre e dera societat.

3. Autrejar ara tutoria un papèr important ena sensibilización lingüística deth centre e dera societat.

4. Atier específicament as alumnes d´incorporación tardiua, segontes es disponibilitats materias e umanes deth centre (aules d´acuelhuda)

5. Aconseguir qu´es Departaments didactics qu'an recorsi didactics en aranés, tamben redacten es programacions e es memòries en lengua occitana

4. PLAN D´ACTUACION. ESTRATÈGIES

4.1 <u>Administración e gestion .</u>

Tota era documentación administrativa e de gestion serà en aranés. Es qualificacions, circulars e nòtes informatives entàs pairs e escolans/es se haràn en aranés. En cas de demana explicita des familhes se harà en format bilingüe aranés/catalan, aranés/castelhan. De sòrta especiau, e pendent eth periòde d´adaptación s´ei possible se haràn comunicats bilingües aranés/lengua d´origina des familhes.

4.2 <u>Comunicación intèrna e extèrna.</u>

Era comunicación escrita extèrna se harà en aranés. Es pancartes, panèus e ambientacion en generau auràn d´èster en aranés. Eth centre a d´èster un referent d´emplec dera lengua e tamb aguesta fin calerà hèr-ne un seguiment.

Er INS d´Aran darà a conéisher a totes es empreses e associacions que se relacionen o prèsten servicis ath centre (minjador escolar, transpòrt, AMPA, monitoratge,…) que tostemp que sigue possible es adults responsables se dirigisquen as escolans en lengua occitana d´Aran, en tot velhar entà qu´era comunicacion der escolanat sigue tanben en aguesta lengua.

4.3 <u>Activitats culturaus e extraescolars</u>.

Es activitas extraacademiques deth centre pòden contribuir ara integracion lingüística des non aranesi parlants, a identificar positiuament er aranés, ath hèt que non quede pas

Generalitat de Catalonha
Department d’Educacion
Institut d’Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

restringida en ambit academic, e a fomentar er usatge entre es membres dera comunautat educativa.

S´estèsse eth cas, eth centre participarà enes activitats dera localitat, o ben dera zòna, entà trebalhar amassa tamb es administracions publiques e tamb es entitats e garantir era contunha dera coeréncia educativa en tèmes coma er emplec dera lengua occitana d´Aran, era interculturalitat e era coesion sociau.

4.4 Docéncia

4.4.1 Critèris generaus entath tractament des lengües.

Er INS. d´Aran, balhada era composicion sociolingüistica der escolanat, cerque es materiaus de besonh ara sua realitat, tamb contunha e coeréncia metodologica enter es contenguts que impartissen en aranés e en catalan e castelhan, entà arribar a artényer un nivèu parièr de coneishement des tres lengues oficiaus ara fin dera educacion segondaria.

A.- Es materies de lengua e literatura occitana, lengua e literatura catalana e castelhana an era consideración d´asignaturas instrumentaus basiques. Ei per tot açò que s´an d´adoptar es mesures corresponentes entà que se pogue garantir era atencion de besonh e convenient ara diversitat (classes de supòrt entà alumnes damb dificultats, desdoblaments,...)

B.- Eth departament de Lengües s´amassarà a començaments de cors e a finaus entà coordinar es sues programacions e eth sòn ahèr docent entà esvitar es duplicacions, es repeticions e es incoeréncies. Ei conveniente tanben que s´arribe a ua unificacion enes critèris d´avaloración e dera terminologia morfosintactica basica, e tanben qu´es plantejaments didactics des programacions non siguen pas contradictòries ne descoordinades.

C.- Eth departament de Lengües estrangères planifique er ensenhament dera lengua francesa e anglesa entà artényer, qu´ara fin dera etapa d´Educacion Segondaria, es alumnes agen un domeni esturmentau d´aguestes que les capaciten entà èster usatgèrs e aprendissi capables de comunicar-se e accedir ath coneishement en un entorn plurilingüe e pluricultural.

D.- Es departaments didactics survelharan entà que s’apliquen es acords assolits que figuren en document “Criteris d’avaloracion comuns entà aplicar per toti es departaments der Institut d’Aran”. (annex 1)

Generalitat de Catalonha
Departament d’Educacion
Institut d’Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

4.4.2.- Usatges linguïstics

1.- Era aranés coma lengua veïculara deth centre implique parlar en aranés, tostemp que sigue possible, dehora de classe: guàrdies, corredors, amonestacions, indicacions, intervencions publiques, hèstes,…..

S´establiràn pautes d´usatge linguïstic favorables ara lengua occitana d´Aran entà toti es mèmbres dera comunautat educativa e se garantirà que totes es activitats administratives e es comunicacions enter eth centre e er entorn siguen en aguesta lengua, sens prejudici que se conceben mesures de traduccion en periòde d´acuelhuda des familhes d´escolanat nauvengut o ben que se facilite documentacion bilinguä s´ei de besonh o s´atengue oraument en castelhan o en catalan ad aqueres persones qu´exprèsament ac demanen.

2.- Non s´an de permeter actituds d´intolerància linguïstica laguens deth centre. Es drets linguïstics s´an de respectar.

3.- Tamb er escolanat de naua incorporacion s´emplegarà tostemp era lengua occitana entà facilitar atau era sua integracion. Cau garantir ua atencion individualizada intensiva ena lengua deth centre pendent tot eth temps que sigue de besonh, tamb era metodologia avienta e a compdar d´un enfocament comunicatiu. Aguesta atencion se prestarà laguens dera aula d´acuelhuda.

5. TEMPORIZACION DETH PLC

1.- Organización oraria per etapes e nivèus

Er alumne en matricular-se aurie de saber en quina lengua se harà cada ua des materies.

Era Direccion deth centre, en tot tier en compde es besonhs derivats dera aplicación deth PLC, indicarà, en repartiment d´ores per departament e, en quina lengua s´impartirà cadua.

Totun serie de besonh especificar çò que propose cada Departament entà artenher aguesta mielhora e especifique eth sòn punt d´enguarda sus aguest projècte e explicite era lengua veïculara que empleguen actualment.

- Departament Lengües Estrangères: Da fòrça importancia ara figura der auxiliar de conversa en anglès e sustot en francès. Eth departament propòse era possibilitat d´aplicar ua des dues lengües a ua auta matèria,hèt que de moment non podem artenher pera manca de professorat especializat.

  Ua proposta ei tanben era potenciacion des lengües estrangères tamb eth sòn us en

Generalitat de Catalonha
Departament d'Educacion
Institut d'Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

activitats extraescolars coma eth teatre, estivaus, concorsi...

Un important interés ei centrat tanben en programa Comenius.

- Departament Tecnologia, Visuau e Plastica: Eth catalan e er aranés son es lengües veïculares mès se propòse da-li ar aranés mes importancia en futur quan age mes recorsi didactics.

- Departament de Lengües: Desenvolupe era lengua veïculara pròpia de cada matèria.

- Departament de Matematiques: Actualments ena majoria des classes era lengua veïculara ei en aranés, mès en bera ua se hè en catalan. Se demane mes recorsi didactics en aranés.

- Departament d´Educacion Fisica e Expression Musicau: S´impartís Educacion Fisica en catalan, e Musica en aranés. S´a era intencion de seguir aguesta linha de trebalh.

- Departament d´Orientacion: Era sua singularitat e era grana diuersitat existent (aula duberta /USEE), era lengua veïculara vierà condicionada pera realitat sociau e personau de cada alumne. Ena aula d´acuelhuda era lengua veïculara utilizada ei prioritariament er aranés e catalan, sustot per un hèt de coeréncia pedagogica tamb er aula ordinária a on se determine es nivèus d´integracion.

- Departament Sociaus: Es classes s´impartissen enes tres lengues oficiaus. Se revindique era realizacion deth libre de text en aranés entà poder prioritzar aguesta lengua coma lengua veïculara.

- Departament Naturaus: Se prioritze coma lengua veïculara er aranés, totun encara manquen fòrça recorsi didactics e libres de text entà poder trebalhar com cau.

- Departament CF GESI: Era singularitat des sues materies (Administracion e Informatica) obligue a impartir com a lengues veïculares es tres lengües oficiaus (catalan,castelhan e aranés) e, tanben ei de besonh er anglés d´aquiu era grana importancia deth projècte deth Plan d´Impuls que s´està trebalhant en centre.

- Departament de CF d´Esports: Eth perfil der alumnat ei majoritariament de dehora dera Val d´Aran (Catalunha, Madrid e País Vasc) e ei de besonh emplegar com a lengua veïculara eth catalan e eth castelhan. Ei fòrça important eth Plan d´Impuls entar usatge dera lengua anglesa.

Generalitat de Catalonha
Departament d'Educacion
Institut d'Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

Era prepausa hèta en futur en Departaments en aguest Projècte se fonamente ena ESO, e ei era següent:

1 ESO		**2 ESO**	
Català	2 ores	Català	2 ores
Castellano	2 ores	Castellano	2 ores
Aranés	2 ores	Aranés	2 ores
L. Estrang.	3 ores	L. Estrang.	3 ores
Naturaus (ara)	3 ores	Naturaus (ara)	3 ores
Sociaus (ara)	3 ores	Sociaus (ara)	3 ores
Musica (ara)	3 ores	V.e Plast.(cat)	3 ores
Matematiques (ara)	3 ores	Matematiques (ara)	3 ores
Tecnologia (ara)	2 ores	Tecnologia(ara)	2 ores
Ed. Fisica (cat.)	2 ores	Ed. Física (cat)	2 ores
Religion (cat)	2 ores	Religion (cat)	2 ores

3 ESO		**4 ESO**	
Català	2 ores	Català	2 ores
Castellano	2 ores	Castellano	2 ores
Aranés	2 ores	Aranés	2 ores
L. Estrang.	3 ores	L.estrang.	3 ores
Naturaus (cat/cast)	3 ores	Naturaus (cat/cast)	3 ores
Sociaus (cat/cast)	3 ores	Sociaus (cat/cast)	3 ores
Musica (ara)	1 ores	V.e Plast. (cat)	1 ores
Matematiques (ara)	3 ores	Matematiques (ara)	3 ores
Tecnologia (ara)	2 ores	Tecnologia (ara)	2 ores
Ed. Fisica (cat)	2 ores	Ed. Física (cat)	2 ores
Religion (cat)	2 ores	Religion (cat)	2 ores

Aguesti objectius s'artenheràn tostemp qu'era Administracion velhe entà dotar ath centre des recorsi didactics de besonh (libres de tèxte e materiau diuèrs).

2.- Coordinacion damb centres de Primària

Calera establir ua sèria d´amassades damb es centres de primària entà coordinar es PLC e avalorar-ne eth grad d´assoliment.

3. Alumnes d´incorporación tardiua, alumnes de diversificación e integracion.

Eth departament de lengües aurà d´avalorar era competéncia linguïstica der alumnar ath començament de cada cors entà establir es besonhs especifics e detectar es alumnes qu´agen grèus mancances deth coneishement des lengües oficiaus. Quan s´age hèt eth

Generalitat de Catalonha
Departament d'Educacion
Institut d'Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

diagnòstic en marc dera valoración iniciau, aguest departament amassa damb eth departament d´orientación pedagogica deth centre, premanirà es adaptacions de besonh entar alumne e cors e reclamarà eth supòrt de besonh entà garantir eth sòn progrés academic (amassades damb pairs, contactes damb tutors, professors de supòrt, desdoblament, materiau especific,…).

Entàs alumnes nauvingudi era incorporación a un sistèma educatiu damb tres lengües eth centre aplicarà estrategias e mesures contemplades en Plan d´acuelhuda.

6. AVALORACION

Era comission harà ua valoración dera aplicación deth PLC que formarà part dera memòria deth centre. Era valoración serà responsabilitat der Equip Directiu e dera Comission d´Assessorament lingüistic.

Eth ensem d´actuacions previst peth centre en relacion ara avaloracion deth aprenedissatge e emplec dera lengua includirà autant es dimensions comunicatives e literàries coma era gestion deth curriculum e es mecanismes de coordinacion enter eth professorat.

Era avaloracion se basarà enes pròves intèrnes deth centre, eth plan d´avaloracion deth centre laguens deth Plan Estrategic, eth Sistema d'indicadors, es pròves de competéncies basiques e era memòria de resultats.

7. MARC NORMATIU:

Entara confeccion deth present PLC s´an utilizat es següenti referents normatius

1. Llei orgànica 6/2006, de 19 de juliol, de reforma de l'Estatut de Catalunya (BOE 20.7.2006).
2. Decret 143/2007, de 26 de juny, pel qual s'estableix l'ordenació dels ensenyaments de l'educació secundària obligatòria (DOGC núm. 4915, 29.06.2007)
3. Decret 199/1996, de 12 de juny, pel qual s'aprova el Reglament orgànic dels centres docents públics que imparteixen educació secundària i formació professional de grau superior (DOGC núm. 2218, de 14.6.1996)
4. Decret 362/1983, de 30 d'agost, sobre aplicació de la Llei 7/1983, de 18 d'abril, de normalització lingüística a Catalunya, a l'àmbit de l'ensenyament no universitari (DOGC núm. 359, de 31.8.1983)
5. Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística (DOGC núm. 2553, de 9.1.1998)
6. Decret 299/1997, de 25 de novembre, sobre l'atenció educativa a l'alumnat amb necessitats educatives especials (DOGC núm. 2528, de 28.11.1997)

Generalitat de Catalonha
Departament d'Educacion
Institut d'Aran
Ctra. Betren, s/n
25530 – Vielha
Tel. i Fax: 973 64 18 74
iesaran@xtec.cat
Web: www.iesaran.com

8. ANNEX:

CRITERIS D'AVALORACION COMUNS ENTÀ APLICAR PER TOTI ES DEPARTAMENTS DER INSTITUT D'ARAN.

Aguesti criteris s'introdussiràn en totes es programacions de toti es Departaments didactics a compdar deth proplèu cors 2010 - 2011, e s'aplicaràn a toti es exàmens e documents / trebalhs liurats pes alumnes.

Pendent aguest curs 2009 – 2010 s'anarà avisant as alumnes

Es punts que calerà inclodir seran es que seguissen :

APARTAT A: Aspectes formaus
- Calligrafia entenedora.
- Línies rectes.
- Marges.

APARTAT B: Ortografia
- Se corregiràn totes es fautes d'ortografia qu´ a era redaccion / examen / document / trebalh.
- Era madeisha fauta sonque se comptarà un còp.
- S´ua paraula a més d'ua fauta, se compdarà coma un solet error.
- se corregiràn es accents.

Se hèr era següenta proposta com a guida,mès non ei de besonh auer-la en compde.

  - 1 punt de reduccion = Er escrit a més de 9 fautes.
  - 0,5 punts de reduccion = Er escrit a enter 5 e 8 fautes.
  - 0 punts de reduccion =Er escrit a 4 faltes o mens.

APARTAT C: Pontualitat en liurament.

Toti es Departaments establiràn a compdar deth cors 2010 – 2011, enes programacions didactiques, tamb eth sòn critèri, eth percentatge que volen administrar entà cada apartat laguens dera avaloracion de cada matèria.

Vielha, 8 de març de 2010